

## PROFESSIONAL INDEMNITY POLICY

Whereas the insured whose name address and business are stated in the policy schedule (hereinafter "the schedule") has applied to

LLOYD'S UNDERWRITERS VIA COOPER NINVE INSURANCE AGENCY (2010) LTD.  
(Hereinafter "the insurer")

With a request to effect the insurance detailed in this policy, and whereas the insurer has agreed to effect the insurance, as aforementioned, in consideration of the insured's undertaking to pay the premium stated in the schedule,

the insurer agrees, subject to the terms, limitations, exclusions and conditions of this policy, to indemnify the insured against all sums which the insured shall become legally liable to pay as damages and claimants' costs and expenses as a result of any claim or claims first made against the insured and notified to the insurer during the period of insurance stated in the schedule arising out of any negligent act, error or omission on the part of,

- (a) the insured
- (b) any employee or director of the insured, or
- (c) any other person, persons, partnership, firm or company acting for or on behalf of the insured,

while in the conduct of the insured's business declared to the insurer and specified in the schedule to the policy and within the territorial limits stated in the schedule.

This policy was issued by the insurer relying upon a proposal form and/or any other documentation and/or information provided to the insurer and constituting a basis and integral part of this policy.

### COSTS AND EXPENSES:

Insurer also agrees to pay all reasonable costs and expenses incurred in the investigation, defence or settlement of any claim which is the subject of indemnity within this policy. These

## פוליסת אחריות מקצועית

הואיל והמבוטח, אשר שמו, כתובתו ועיסוקו נקובים ברשימה ו/או במפרט (להלן "הרשימה") פנה אל:-

חתמי לוידיס באמצעות קופר נינוה סוכנות לביטוח (2010) בע"מ (להלן - "המבטחת")

בבקשה לערוך את הביטוח המפורט בפוליסה זו, והואיל והמבטחת הסכימה לערוך את הביטוח, כאמור, תמורת התחייבותו של המבוטח לשלם את דמי-הביטוח הנקובים ברשימה, המבטחת מסכימה, בכפוף לתניות, לתנאים, להגבלות, ולהחרגות בפוליסה זו, לשפות את המבוטח, כנגד כל סכום אשר אותו יהיה מחויב לשלם על פי דין וזאת בגין פיצויים, עלויות והוצאות התובעים כתוצאה מכל תביעה או תביעות אשר הוגשו לראשונה כנגד המבוטח ואשר דווחו למבטחת בתוך תקופת הביטוח הנקובה ברשימה, כתוצאה ממעשה רשלני, טעות או השמטה של,

המבוטח

כל עובד או דירקטור של המבוטח, או

כל אדם אחר או אנשים אחרים הפועלים בשם המבוטח ברשימה ו/או למענו לרבות שותפות, פירמה או חברה,

במסגרת העסקים של המבוטח, כפי שהוצהר למבטחת ומפורט ברשימת הפוליסה ובתוך הגבולות הטריטוריאליים אשר צוינו ברשימה.

פוליסה זו הוצאה על ידי המבטחת על סמך הצעת ביטוח ו/או כל מסמך ו/או מידע אחר שהוגשו למבטחת והמהווים בסיס וחלק בלתי נפרד מפוליסה זו.

### עלויות והוצאות

המבטחת מתחייבת לשלם בנוסף את כל העלויות וההוצאות שהושטו על המבוטח כתוצאה מחקירה, הגנה או פשרה בכל תביעה בת-שיפוי לפי פוליסה זו.

costs and expenses are in excess of the limit of liability specified in the policy.

#### **LIMIT OF UNDERWRITERS' LIABILITY**

**Provided always that the insurer's total aggregate liability under this policy shall not exceed the limit of liability specified in the schedule in respect of all claims made against the insured during any one period of insurance.**

#### **DEDUCTIBLE**

The deductible, as stated in the schedule, is the amount the insured must bear as the first part of each claim or loss.

The insurer shall only be liable for that part of each claim (which for the purpose of this clause shall include all costs and expenses incurred in the investigation, defence or settlement of any claim) which exceeds the deductible.

For the purpose of this clause "claim" shall also mean all claims attributable to or arising out of the same cause or event.

If any expenditure is incurred by the insurer which by virtue of this clause is the responsibility of the insured, then such amount shall be reimbursed to the insurer by the insured forthwith.

Similarly, the deductible shall apply to external expenses incurred by the insurer in the course of handling the claim and/or demand for compensation and/or notification of an event liable to result in a claim even if no indemnity payments are made in respect thereof.

#### **LEGAL PERSONAL REPRESENTATIVES**

In the event of the death of an insured, the insurer will, in respect of the liability incurred by the insured, indemnify the insured's legal personal representatives according to the terms of this policy provided that such legal personal representatives shall, as though they were the insured, observe, fulfil and be subject to the terms, conditions and exclusions of this policy insofar as they can apply.

#### **הגבלת אחריות המבטחת**

תמיד בכפוף לכך כי האחריות המצטברת של המבטחת מכח פוליסה זו לא תעלה על הסכום הנקוב ברשימה שהינו גבול האחריות לכל התביעות אשר הוגשו כנגד המבוטח בכל תקופת ביטוח נפרדת.

#### **השתתפות עצמית**

השתתפות עצמית, כמצוין ברשימה, הינו הסכום הראשוני שעל המבוטח לשלם עבור כל תביעה ו/או הפסד. המבטחת תהיה אחראית רק לחלק של כל תביעה (אשר יכלול לצורך סעיף זה את כל העלויות וההוצאות שהושטו על המבוטח בגין כל חקירה, הגנה או פשרה בכל התביעות) שיעלה על סכום השתתפות העצמית. בסעיף זה, המילה "תביעה" תכלול גם את כל התביעות הנובעות מתוך או הקשורות באותו הגורם או האירוע.

במידה והושטה על המבטחת כל הוצאה שהיא אשר נמצאת תחת אחריותו של המבוטח מכח סעיף זה, אזי יהא חייב המבוטח להחזיר סכום זה למבטחת באופן מדי.

כמו כן יחול סכום השתתפות העצמית לגבי הוצאות חיצוניות שהוציאה המבטחת במהלך טיפול בתביעה ו/או דרישה לפיצוי ו/או הודעה על כל אירוע העלול לגרום לתביעה וזאת אף אם לא שולמו פיצויים בגינם.

#### **נציגים חוקיים אישיים**

במקרה מותו של מבוטח, המבטחת תשפה את נציגו החוקי האישי של המבוטח לפי תנאי פוליסה זו בגין חבות שהושתה על המבוטח, בכפוף לכך שנציג החוקי האישי ימלא אחר ויהא כפוף לכל התנאים, ההגבלות וההחרגות החלות על פוליסה זו וזאת ככל יכולתו כאילו היה הוא המבוטח בעצמו.

## **INDEMNITY TO DIRECTORS AND EMPLOYEES**

If the insured requires, the insurer will indemnify any director or employee of the insured in like manner to the insured, provided always that all such persons shall, as though they were the insured, observe, fulfil and be subject to the terms, conditions, and exclusions of this policy.

### **CLAIM**

"Claim" shall mean:

any writ or summons or other application of any description whatsoever or cross-claim or counter claim issued against or served upon the insured for any negligent act, error or omission, or

any written communication alleging a negligent act, error or omission communicated to the insured.

### **PERIOD OF INSURANCE**

The "period of insurance" means the period stated in the schedule of the policy.

## **CONDITIONS**

### **CLAIMS NOTIFICATION**

1. (a) The insured shall give to the insurer immediate notice in writing during the period of insurance of:
  - any claim made against any insured; or
  - the receipt of notice from any person or entity of their intention to make a claim against the insured for the results of any negligent act, error or omission, or
  - any circumstances of which the insured shall become aware which might reasonably be expected to give rise to a claim being made against the insured, giving reasons for the anticipation of such claim, including full particulars as to dates and persons involved.Such notice having been given as

### **שיפוי דירקטורים ועובדים**

במידה והמבוטח מבקש זאת, המבטח תשפה כל דירקטור או עובד של המבוטח בדומה למבוטח, בכפוף תמיד לכך שאותו אדם ימלא אחר ויהא כפוף לכל התנאים, ההגבלות וההחרגות לפוליסה זו כאילו היה הוא המבוטח.

### **תביעה**

"תביעה" תהא משמעה:

- (1) כל צו או זימון או כל בקשה אחרת מכל סוג שהוא של כל תביעה מצד שלישי או תביעה שכנגד שהוגשה ו/או הוצאה נגד המבוטח בגין כל מעשה רשלנות, טעות או השמטה, או
- (2) כל התכתבות בכתב הטוענת למעשה רשלני, טעות או השמטה, שנשלחה למבוטח.

### **תקופת הביטוח**

"תקופת הביטוח" משמעה תהא התקופה הנקובה ברשימה בפוליסה זו.

### **תנאים**

### **הודעה על תביעות**

1. (א) המבוטח יודיע למבטח באופן מיידי ובכתב, בתוך תקופת הביטוח על:

1.1 כל תביעה שהוגשה כנגד כל מבוטח; או

קבלת הודעה מכל אדם או גורם על כוונתו להגיש תביעה נגד המבוטח בגין השלכותיו של כל מעשה רשלני, טעות או השמטה, או

כל נסיבות שבהן המבוטח יהא ער לכך שבאופן סביר ניתן לצפות לכך שאלה יעלו לידי תביעה כנגד המבוטח, בצירוף הסיבות לציפייה לתביעה כזו ולרבות פירוט כל התאריכים והאנשים המעורבים.

במידה וניתנה הודעה זו כנדרש תחת סעיף 1.2 או 1.3 לעיל, כל תביעה הבאה אחריה תיחשב לכולולה בתוך תקופת הביטוח.

required by 1.2 or 1.3 above, any subsequent claim made shall be deemed to have been made during the period of insurance.

- (b) The insured shall give the insurer such information and co-operation as the insurer may reasonably require and shall not disclose to anyone the existence of this policy without the insurer's consent.

**2. Address for the provision of notifications**  
**Notifications to the insured**

Notifications of the insurer to the insured in any manner connected to the policy shall be sent to the last known address of the insured.

**Notifications to the insurer**

Notifications of the insured to the insurer shall be sent to the insurer's head office stated in the policy or to any other address in Israel advised of in writing by the insurer (it at all) from time to time.

**3. Prohibition of admission**

No admission, offer, promise, undertaking or compensation of any type shall be made or provided by the insured or anyone acting on his behalf without the prior written agreement of the insurer. The directives of this clause do not apply to the provision of facts of an accident to the police or to any other legally authorised entity, at their request, as well as to the provision of testimony in a criminal trial.

**4. Duty of care**

The insured is required to take reasonable measures in order to prevent insured events covered in accordance with the policy.

**5. Alterations to material facts**

**A. The insured is required to disclose in writing, during the period of insurance, of any change to a material fact, within a**

(ב) המבוטח יספק למבטחת מידע וישתף עימה פעולה כפי שזו תדרוש באופן סביר, המבטח לא יגלה לאף אדם על קיומה של פוליסה זו ללא הסכמתה של המבטחת.

**2. כתובת למתן הודעות**

**הודעות למבוטח**

הודעה של המבטחת למבוטח בכל הקשור לפוליסה, תינתן לפי מענו האחרון הידוע לו.

**הודעות למבטח**

הודעה של המבוטח למבטח תינתן למבטח במען משרדו הראשי, המצוין בפוליסה, או בכל מען אחר בישראל, עליו הודיע המבטחת בכתב (אם בכלל), מזמן לזמן.

**3. איסור הודאה**

שום הודאה (ADMISSION), הצעה, הבטחה, התחייבות או פיצוי כלשהו לא יעשו ולא ינתנו ע"י המבוטח או מטעמו, בלי הסכמתו מראש ובכתב של המבטחת. אין הוראות סעיף זה חלות על מסירת עובדות התאונה במשטרה או לכל גורם מוסמך עפ"י כל דין, לפי דרישתו, וכן על מתן עדות במשפט פלילי.

**4. חובת זהירות**

על המבוטח לנקוט באמצעי זהירות סבירים למניעת מקרי ביטוח המכוסים על פי הפוליסה.

**5. שינוי בעניין מהותי**

**א. המבוטח יגלה בכתב, במשך תקופת הביטוח, כל שינוי בעניין מהותי, בתוך זמן סביר מעת שנודע לו על כך; לא גילה המבוטח למבטח**

reasonable time of becoming aware of the same; if the insured does not disclose such change to the insurer, the insurer shall be permitted to cancel the policy or to reduce the scope of liability in accordance with legal provisions.

- B. A material fact is a matter in respect of which a question was posed in the proposal form or which appeared in other written information provided to the insurer by the insured for the purpose of effecting the insurance.

### CLAIMS HANDLING

6. If the insurer has recognized its liability under the policy, the insurer may and, upon demand by a third party must, pay the third party the insurance payment due to the insured on condition that it so informed the insured in writing 30 days in advance and the insured did not object within this period. Yet, a claim that the insurer can claim against the insured will stand again the third party.

In the case of an unreasonable refusal by the insured to the offer recommended by the insurer to pay off a claim, the insurer's liability shall be limited to the amount it would have had to pay if there had been no refusal by the insured plus claim costs to the date on which it was possible to pay off the claim according to the offer.

If the insurer accepts liability in accordance with the policy and subject to the directives of clause 2 above, it shall be permitted at its discretion to take over and conduct in the name of the insured the defence of any claim or the settlement of any claim as well as to sue and obtain indemnity, compensation, contribution and damages in the name of the insured.

**The insurer shall have discretion in connection with the conduct of all proceedings or in connection with the settlement of any claim and the insured is obliged to provide it with all of the information in his**

שינוי כזה, יהיה המבטחת רשאית לבטל את הפוליסה או להקטין את היקף חבותו על-פי הוראות החוק.

ב. עניין מהותי הינו עניין ששאלה לגביו הוצגה בהצעת-הביטוח או מופיע במידע כתוב אחר שהועבר למבטח ע"י המבוטח לצורך עריכת הביטוח.

### טיפול בתביעות

6. הכירה המבטחת בחבותה על פי הפוליסה רשאית היא ולפי דרישת הצד השלישי חייבת היא לשלם לצד השלישי את תגמולי הביטוח שהמבטחת חייבת למבוטח ובלבד שהודיעה על כך בכתב למבוטח 30 ימים מראש והמבוטח לא התנגד תוך תקופה זו. אולם טענה שהמבטחת יכולה לטעון כלפי המבוטח תעמוד כלפי הצד השלישי.

סירב המבוטח באופן בלתי סביר להצעה שהומלצה על ידי המבטחת לסילוק התביעה, תהא חבות המבטחת מוגבלת לסכום אותו היתה משלמת המבטחת אלמלא סירוב המבוטח, בצירוף הוצאות משפט עד למועד שבו ניתן היה לסלק את התביעה בהתאם להצעה.

הכירה המבטחת בחבותה, עפ"י הפוליסה, תהיה רשאית, לפי שיקול-דעתה ובכפוף להוראות סעיף 2 לעיל, ליטול לידיה ולנהל בשם המבוטח את ההגנה כלפי כל תביעה או יישובה של כל תביעה, וכן לתבוע ולקבל בשם המבוטח שיפוי, פיצוי, השתתפות, דמי-נזק. **למבטחת יהיה שיקול-דעת בנוגע לניהול כל הליכים או בנוגע לסידור או לישוב כל תביעה, ועל המבוטח למסור לו את כל המידע שיש לו ולהושיט לו כל עזרה שתידרש ממנו בקשר לעניינים הנדונים בסעיף זה.**

יחד עם זאת, מוסכם כי המבטחת תעשה כמיטב יכולתה לפעול בתאום עם המבוטח כדי שלא לפגוע בשמו הטוב או לגרום לו נזק כלשהו.

מבלי לפגוע באמור בסעיף 2.2 לעיל, היה וסכום התביעה חורג מגבול האחריות של המבטחת המבטחת

**possession and to provide any assistance required of him in connection with the matters stated in this clause.**

Similarly, it is agreed that the insurer shall make best efforts to act in co-operation with the insured in order to refrain from damaging his reputation or causing him loss.

Without prejudice to the terms stated in section 2.2 above, if the amount claimed exceeds the liability limit of the insurer, the insurer and insured shall coordinate their actions and provide the insured the right to actively participate in management of the defence.

**7. Double insurance**

If liability in respect of a specific risk was insured with more than one insurer for corresponding periods, the insured shall notify the insurer of the same within a reasonable period of arranging the double-insurance or of becoming aware of the same.

**Waiver of Subrogation Against Directors or Employees**

8. If any payment is made under this policy and insurers are thereupon subrogated to the insured's rights of recovery in relation thereto, insurers agree not to exercise any such rights against any director or employee of the insured unless the claim is brought about or contributed to by the dishonest, fraudulent, criminal or malicious act or omission of the director or employee.

**ADJUSTMENT OF PREMIUMS**

9. If the premium for this policy has been calculated on any estimates furnished by the insured, the insured shall keep an accurate record containing all particulars relative thereto and shall at all times allow insurers or their duly appointed representative to inspect

והמבוטח יפעלו בתאום הדדי תוך שתינתן למבוטח זכות להשתתף בניהול ההגנה באופן פעיל.

**7. ביטוח כפל**

בוטחה אחריות בפני סיכון אחד אצל יותר ממבטח אחד לתקופות חופפות, יודיע על כך המבוטח למבטח בתוך זמן סביר לאחר שנעשה ביטוח הכפל או לאחר שנודע לו עליו.

**ויתור על זכויות תחלוף כנגד דירקטורים או עובדים**

8. במידה ומתקבל כל תשלום תחת פוליסה זו ובגינו למבטח עומדת זכות התחלוף, המבטח מסכימה שלא להפעיל את זכויות התחלוף שלה כנגד כל דירקטור או עובד של המבוטח, אלא אם התביעה נובעת ממעשה לא ישר, מעשה תרמית, מעשה פלילי או מעשה זדוני או מחלל זדוני של הדירקטור או העובד.

**התאמת דמי הביטוח**

9. במידה ודמי הביטוח של פוליסה זו חושבו על בסיס הערכה כלשהי שניתנה על ידי המבוטח, על המבוטח לבצע רישום מדויק הכולל את כל הפרטים הרלוונטיים ולאפשר למבטח או לנציג מורשה מטעמה לבדוק רישום זה, בכל עת שהיא. על המבוטח לספק פרטים ומידע זה למבטח לפי דרישתה בתוך חודש ימים מתום תקופת הביטוח. או אז יותאמו דמי הביטוח עבור תקופה זו וההפרש ישולם על-ידי או יועבר ליד המבוטח, לפי העניין, בכפוף לכך שדמי הביטוח בגין כל

such records. The insured shall within one month from expiry of the period of insurance furnish such particulars and information as insurers may require. The premium for such period shall then be adjusted and the difference paid by or allowed to the insured as the case may be, provided that the premium for any period of insurance shall not be less than the minimum premium stated in the schedule.

#### **PAYMENT OF THE PREMIUM AND OTHER FEES**

10.

If not otherwise agreed between the parties, the premium and all other sums due from the insured to the insurer shall be paid within 28 days of the inception of the period of insurance.

If the premium is not paid within the aforementioned 28 days, rather at other periods agreed upon, the entire amount increments from the inception date of the insurance up to the actual payment date. The increments will be indexation increments between the inception date of the period of insurance and the known index on the actual payment date plus credit charges.

**If the premium is not paid on the agreed date/s, the amount in arrears shall bear linked interest for the period of arrears at the rate stated in the Interest and Indexation Ruling – 1961, Section 1 “Indexation and Interest Increments”.**

**If any amount in arrears is not paid, as aforementioned, within 15 days after the insurer has requested the insured make payment, the insurer is entitled to notify the insured in writing that the insurance will be cancelled following a further 21 days if the amount in arrears is not settled**

תקופת ביטוח לא יהיו שווים פחות מדמי הביטוח המינימליים הנקובים ברשימה.

#### **תשלום דמי-הביטוח וסכומים נוספים**

10.

א. אם לא סוכם אחרת בין הצדדים, דמי-הביטוח והסכומים האחרים המגיעים מהמבוטח למבטחת בקשר לפוליסה ישולמו במלואם תוך 28 ימים מתאריך תחילתה של תקופת הביטוח.

ב. לא שולמה הפרמיה תוך 28 הימים האמורים לעיל, אלא במועדים אחרים עליהם הוסכם במפורש, יישא כל תשלום בגינה הפרשים מיום תחילת הביטוח ועד יום התשלום בפועל. ההפרשים יהיו הפרשי הצמדה בין המדד הידוע ביום תחילת הביטוח לבין המדד הידוע ביום התשלום בפועל ובתוספת דמי אשראי.

ג. **לא שולמה הפרמיה במועד/ים המוסכמים, יישא הסכום שבפיגור אף ריבית צמודה עבור תקופת הפיגור בשיעור שנקבע בחוק פסיקת ריבית והצמדה, התשכ"א 1961- סעיף 1 "הפרשי הצמדה וריבית".**

ד. **לא שולם סכום כלשהו שבפיגור, כאמור, תוך 15 ימים לאחר שהמבטחת דרשה מהמבוטח בכתב לשלמו, רשאית המבטחת להודיע למבוטח בכתב, כי הביטוח יתבטל כעבור 21 ימים נוספים, אם הסכום שבפיגור לא יסולק לפני כן ואם נקבע מוטב שאינו המבוטח, והקביעה היתה בלתי-חוזרת, רשאית המבטחת לבטל את הביטוח, אם הודיע למוטב בכתב**

beforehand and if a beneficiary other than the insured has been determined irrevocably, the insurer is entitled to cancel the insurance if it notifies the beneficiary in writing of the said arrears and the beneficiary does not settle the amount in arrears within 15 days of the date on which the said notification is submitted.

Nothing contained in the aforementioned clauses derogates from the obligation of the insured to settle the amount in arrears relating to the period up until the said cancellation as well as the insurer's expenses.

## INDEXATION

11.

- A. The limits of liability in this policy will be indexed in accordance with the ratio between the Consumer Price Index published by the Central Bureau of Statistics last published prior to the inception date of the insurance and the Consumer Price Index last published prior to the payment of the claim. The deductible amount stated in the schedule will be indexed in accordance with the ratio between the said index last published prior to the inception of the period of insurance and the index last published prior to the payment of the deductible.
- B. Indexation of the sums insured to the extensions stated in the body of the policy.

## RIGHT OF OFFSET

12. The insurer is permitted to offset any amount which the insured owes the insurer from the indemnity payments due to the insured on the occurrence of an insured event, whether the debt relates to this policy or another.

## EXTENSION OF PERIOD OF INSURANCE

על הפיגור האמור, והמוטב לא סילק את הסכום שבפיגור תוך 15 ימים מהיום שנמסרה לו ההודעה האמורה.

ה. אין בביטול הביטוח על-פי סעיף זה כדי לגרוע מחובת המבוטח לסלק את הסכום שבפיגור, המתייחסים לתקופה שעד לביטול האמור, וכן את הוצאות המבטחת.

## הצמדה

11.

א. גבולות האחריות בפוליסה יוצמדו בהתאם ליחס שבין מדד המחירים לצרכן שפורסם סמוך לפני תחילת תקופת הביטוח לבין מדד המחירים לצרכן שיפורסם סמוך לפני מועד תשלום התביעה. דמי ההשתתפות העצמית הנקובים ברשימה יוצמדו בהתאם ליחס שבין המדד האמור, שפורסם סמוך לפני תחילת תקופת הביטוח לבין המדד שיפורסם סמוך לפני תשלום ההשתתפות העצמית.

ב. הצמדת סכומי הביטוח להרחבות המצוינות בגוף הפוליסה.

## זכות הקיזוז

12.

המבטחת רשאית לקזז מתגמולי הביטוח המגיעים למבוטח בקרות מקרה הביטוח כל סכום שהמבוטח חייב למבטחת, בין שחובו מתייחס לפוליסה זו ובין אחרת.

## הארכת תקופת הביטוח

13. Any extension of the insurance in accordance with this policy requires the written agreement of the insurer which will be provided explicitly for this purpose.

#### CANCELLATION OF THE INSURANCE

14.

- a. Without derogating from the rights of the insurer according to law or according to any other directive in the policy, the insurer is permitted to cancel the insurance at any time prior to the expiry of the period of insurance at its discretion provided that notification of the same is sent to the insured in writing by registered post at least 60 days prior to the date on which the insurance is to be cancelled and in such a case the insured shall be entitled to a return premium paid to the insurer for the period following the cancellation of the insurance.
- b. The insured is permitted to cancel the insurance at any time prior to the expiry of the period of insurance at his discretion provided that notification of the same is sent by registered post at least 3 days prior to the date on which the insurance is to be cancelled.

**Notwithstanding the aforementioned if the insured requests the insurer to sign insurance certificates in which there is an undertaking to cancel the insurance only after advance notification from the recipient of the undertaking, the policy will only be cancelled at the end of the period stated in the same certificate.**

In the event of cancellation at the insured's request, the insurer shall retain the premium customarily charged for a short period for the time in which the insurance was in force (i.e. 10% of the annual premium for each month or part thereof and a further 10% in full).

- c. If the insurer cancels the insurance before the end of the agreed insurance period and the cause of the cancellation does not

13. כל הארכה של הביטוח על פי הפוליסה, טעונה הסכמה בכתב של המבטחת, אשר תינתן במפורש למטרה זו.

#### ביטול הביטוח

14.

- א. מבלי לגרוע מזכויות המבטחת על-פי דין או על-פי הוראה אחרת כלשהי בפוליסה, רשאית המבטחת לבטל את הביטוח בכל עת, לפני תום תקופת הביטוח, לפי שיקול-דעתה, ובלבד שהודעה על כך תישלח למבוטח בכתב ובדואר רשום, לפחות 60 ימים לפני התאריך בו יתבטל הביטוח, ובמקרה כזה המבוטח יהיה זכאי להחזר דמי-הביטוח ששילם למבטחת בעד התקופה שלאחר ביטול הביטוח.
- ב. המבוטח רשאי לבטל את הביטוח בכל עת שהוא לפני תום תקופת הביטוח, לפי שיקול דעתו, ובלבד שהודעה על כך תישלח בדואר רשום לפחות 3 ימים לפני התאריך בו יתבטל הביטוח.

**על אף האמור לעיל היה והמבוטח דרש מהמבטחת לחתום על אישורי ביטוח בהם ישנה התחייבות לבטל הביטוח רק לאחר הודעה מראש למקבל ההתחייבות, תבוטל הפוליסה רק לאחר תום התקופה המצוינת באותו אישור.**

בביטול על פי דרישת המבוטח תשאיר המבטחת לעצמה את דמי-הביטוח הנהוגים אצלה לתקופה קצרה עבור הזמן בו היה הביטוח בתוקף (דהיינו 10% מהפרמיה השנתית עבור כל חודש או חלק ממנה ועוד 10% גלובאלי).

- ג. אם המבטחת תבטל את הביטוח לפני תום תקופת הביטוח המוסכמת, והעילה לביטול אינה שהמבוטח הפר את החוזה או ניסה להונות את המבטחת, תשלם המבטחת למבוטח את הסכום שהייתה דורשת ממבוטח דומה לאותו סוג ביטוח ביום הביטול, יחסית לתקופה שנותרה עד תום תקופת הביטוח המוסכמת.

involve breach of the agreement or attempt to deceive the insurer by the insured, the insurer shall pay the insured the same amount it would have demanded from a similar insured party for the same kind of insurance on the day of the cancellation proportional to the period remaining until the end of the agreed insurance period.

#### **MAIN INSURED UNDER THE POLICY**

15. If several insured parties are stated in the schedule and a main insured has been designated, he will conduct all negotiations with the insurer on behalf of all insured parties, and will request any amendment or endorsement during the period of insurance and his signature on the proposal form and/or any document issued by the insurer (expressly including cancellation notices) suffices to bind all of the insured parties. Indemnity payments which are not paid directly to third parties will be paid solely to the main insured or as the main insured directs. Similarly, any notification submitted by the insurer will be sent only to the main insured and such notification will be considered to have been sent to each of the insured parties.

#### **LAW AND JURISDICTION CLAUSE**

16. This policy is subject to the Israeli law and the competent Israeli courts will have sole jurisdiction in connection with any dispute arising from this policy or relating thereto.

#### **GENERAL**

17. **Main exclusions to the liability of the insurer or to the scope of liability are stressed in bold in this policy.**
- Nothing in the aforementioned derogates from the remainder of the policy directives.**

#### **DUE OBSERVANCE**

#### **מבוטח ראשי בפוליסה**

15. אם נרשמו בפוליסה מספר מבוטחים על פי הרשימה ונקבע מבוטח ראשי, ינהל הוא כל משא ומתן עם המבטחת בשם כל המבוטחים, והוא יבקש כל שינוי או תוספת במהלך תקופת הביטוח ודי בחתימתו על טופס ההצעה, על בקשות לשינויים בפוליסה במהלך תקופת הביטוח ו/או על כל מסמך שתוציא המבטחת (כולל במפורש הודעת ביטול) כדי לחייב את כל המבוטחים. תגמולי ביטוח אשר אינם משולמים ישירות לצדדים שלישיים ישולמו למבוטח הראשי בלבד או כפי שיוורה המבוטח הראשי למבטחת. וכן כל הודעה אשר תשלח המבטחת תשלח למבוטח הראשי בלבד ויראו בכך כאילו נשלחה ההודעה לכל אחד מיחיד המבוטח.

#### **דין וסעיף שיפוט**

16. פוליסה זו כפופה לדין הישראלי ולבית משפט ישראלי המוסמך תהא סמכות שיפוט בלעדית בקשר לכל מחלוקת הנובעת מפוליסה זו או הנוגעת לה.

#### **כללי**

17. **בפוליסה זו הודגשו סייגים עיקריים לחבות המבטחת או להיקף הכיסוי הביטוחי.**
- אין באמור בכדי לגרוע מכל שאר הוראות הפוליסה.**

#### **עמידה נאותה בתנאי הפוליסה**

18. The due observance of and compliance with the terms, provisions and conditions of this Policy insofar as they relate to anything to be done or complied with by the Insured, shall be conditions precedent to any liability of Insurers.

### CROSS LIABILITY

19. If the name of the insured includes more than one person or legal entity, the cover in accordance with this policy shall apply to each of the insured parties separately (“cross liability”), other than contractors and sub-contractors, as though this policy were issued solely in their name, subject to its conditions, exclusions and directives, being separate and independent of the existence of the other insureds, **however the liability of the insurer to indemnify each of the insured parties together shall not exceed the limit of liability specified in the schedule.** This extension will not apply to contractors and subcontractors, even if they have been added to the named insured.

### CRIMINAL DEFENSE PROTECTION

20. The policy is extended to indemnify the insured in respect of criminal defence proceedings in the manner and scope as detailed hereunder:

The insurer, at its expense, will appoint a lawyer for the insured and/or for his employees for the purpose of the provision of defence in criminal proceedings served against any of them following a covered insured event which occurs during the period of insurance of this policy.

Similarly, the insurer, at its expense, shall appoint a lawyer for the insured and/or for his employees for the purpose of lodging an appeal and shall represent them up until the closing of the trial, the decree and/or sentence imposed upon them in criminal proceedings and shall also bear the appeal expenses.

**The provision of a lawyer for lodging an appeal as aforementioned is subject to the**

18. **עמידה נאותה בתנאים ובהוראות פוליסה זו ככל שהן קשורות בחובותיו של המבוטח למלא אחריהן ולעמוד בהן, יהוו תנאי מקדים לכל אחריות של המבטחת.**

### אחריות צולבת

19. אם שם המבוטח כולל יותר מאדם או גוף משפטי אחד, יחול הכיסוי על-פי הפוליסה על כל אחד מיחיד המבוטח בנפרד (אחריות צולבת), למעט קבלנים וקבלני-משנה, כאילו הוצאה על שמו בלבד פוליסה זו, על תנאיה, סייגיה והוראותיה, כשהיא נפרדת ובלתי-תלויה בקיומם של המבוטחים האחרים, **אולם אחריותה של המבטחת לשפות את כל יחיד המבוטח יחד לא תעלה על גבולות האחריות הנקובים ברשימה.** הרחבה זו לא תחול על קבלנים וקבלני משנה, גם אם נוספו לשם המבוטח.

### הגנה בהליכים פליליים

20. הפוליסה מורחבת לשפות את המבוטח בגין הוצאות להגנה משפטית בהליכים פליליים באופן ובהיקף כדלקמן:

המבטחת, על חשבונה, תעמיד לרשות המבוטח ו/או לרשות מי מעובדיו עורך דין לשם מתן הגנה משפטית בהליכים פליליים, שיוגשו נגד מי מהם, בעקבות מקרה ביטוח מכוסה שאירע בתקופת הביטוח של פוליסה זו.

כמו כן, המבטחת, על חשבונה, תעמיד לרשות המבוטח ו/או לרשות מי מעובדיו עורך דין לשם הגשת ערעור וייצוגם בו עד לערכאה הסופית האפשרית, על הכרעת דין ו/או גזר דין שיוטל עליהם בהליכים פליליים ויישא גם בהוצאות הערעור.

**העמדת עורך דין להגשת ערעור כאמור, יהיה מותנה קבלת חוות דעת מאת עורך הדין אשר הופיע בערכאה עליה מבוקש הערעור, כי יש בסיס ענייני וסיכוי טוב להצלחת הערעור.**

היה והמבוטח אינו מעוניין בשירותיו של עורך הדין שהעמיד

**receipt of an opinion from the lawyer who appeared at the trial which is requested to be appealed stating that there is a pertinent basis and good chance of success in the appeal.**

If the insured is not interested in the services of the lawyer which the insurer appoints, the insured is permitted to approach a lawyer of his choice. In such an instance, the insurer will indemnify the insured for the fees and defence expenses paid by the insured, **all of the above subject to the limit of liability of the insurer.**

The insurer shall pay the defence fees and/or expenses at the end of the criminal proceedings or appear, according to the subject matter.

#### **Definitions for the purpose of this extension:**

##### **Criminal proceedings:**

Proceedings in which a criminal investigation is opened, including an investigation into the circumstances of death and/or in respect of which an indictment is served by the State of Israel or on its behalf against the insured or any of the insured's employees following an insured event which is covered in under this policy.

##### **Defence costs (including appeal):**

Fees, levies, stamp duty, copies of protocols, witness fees and expert fees as determined by a court or in accordance with that determined in the criminal law arrangements required for the purpose of defence in criminal proceedings including the appeal of a judgment, **however not any fine, compensation or punitive payment imposed in a sentencing.**

##### **Exclusions for the purpose of this clause:**

**The insurer shall not be liable to appoint a defence lawyer or to make any payment if:**

- i. The proceeding, investigation or indictment is in respect of an event which is expressly**

לרשותו המבטחת, רשאי המבוטח לפנות לעורך דין על פי בחירתו. במקרה כזה, ישפה המבטחת את המבוטח בשכר הטרחה ובהוצאות ההגנה ששולמו על ידי המבוטח, **כל הנ"ל בכפוף לגבול אחריות המבטחת.**

המבטחת תשלם את שכר הטרחה והוצאות ההגנה ו/או הוצאות הערעור בתום ההליכים הפליליים או הערעור, הכל לפי העניין.

#### **הגדרות לעניין הרחבה זו:**

##### **הליכים פליליים:**

הליכים בהם נפתחה חקירה פלילית, לרבות חקירת סיבת מוות ו/או מוגש כתב אישום על ידי מדינת ישראל או מטעמה, נגד המבוטח או מי מעובדיו בעקבות מקרה ביטוח המבוטח לפי פוליסה זו.

##### **הוצאות הגנה (כולל ערעור):**

שכר טרחה, אגרות, דמי ביול מסמכים, העתקת פרוטוקולים, שכר עדים ושכר מומחים כפי שיקבע על ידי בית המשפט או בהתאם לקבוע בסדרי הדין הפלילי הנדרשים בעבור הגנה בהליכים פליליים כולל ערעור על פסק דין, **אך לא כל קנס, פיצוי או תשלום עונשי המוטלים בגזר הדין.**

##### **סייגים לעניין הרחבה זו:**

**המבטחת לא תהיה חייבת להעמיד עורך דין להגנה משפטית או לשאת בתשלום כלשהו באם:**

- 1. ההליך או החקירה ו/או הגשת כתב האישום הינם בגין אירוע המוחרג מפורשות בפוליסה.**
- 2. ההליך או החקירה ו/או הגשת כתב האישום הינם בגין אירוע בו פעל (בין במעשה ובין במחדל) המבוטח או מי מעובדיו מתוך כוונה לגרום**

excluded by the policy.

- ii. The proceeding, investigation or indictment is in respect of an event in which the insured or any of his employees acted (whether by action or omission) with the intention to cause an insured event.
- iii. The proceeding, investigation or indictment is against a contractor and/or sub-contractor of the insured or any employee of the insured.

The limit of liability of the insurer in accordance with this extension shall not exceed NIS 200,000 per event and NIS 400,000 in the aggregate for the period of insurance.

#### **Breach of Professional Confidentiality**

21. The policy is extended to indemnify the insured in respect of damages and claims expenses which the insured shall become legally obligated to pay in respect of any claim first made against any insured and reported in writing to the insurers during the period of insurance or any extended reporting period (if applicable) arising out of a breach of professional confidentiality in or about the conduct of the insured's business as specified in the schedule which occurred on or after the retroactive date and before the end of the period of insurance.

For the sake of avoidance of doubt it is hereby clarified that if not otherwise expressly stated in the schedule, the limits of liability of all of the extensions are part of the general limits of liability of the policy as stated in the schedule and not in addition thereto.

#### **Dishonesty of Persons Employed Extension**

22. This policy is extended to include indemnity to the insured against:
  - i. Legal liability for damages in respect of a claim against the insured for a dishonest fraudulent, criminal or malicious act or omission by any person

למקרה הביטוח.

3. ההליך או החקירה ו/או הגשת כתב האישום הינם כלפי קבלנים ו/או קבלני משנה של המבוטח ו/או מי מעובדיהם.

גבולות אחריות המבטחת על פי הרחבה זו לא יעלו על 200,000 ₪ למקרה ו-400,000 ₪ לסה"כ המקרים בתקופת הביטוח.

#### **הפרת סודיות מקצועית**

21. הפוליסה מורחבת לשפות את המבוטח בגין נזקים והוצאות תביעה שהמבוטח יהיה מחויב כדין לשלם בקשר לכל תביעה שנתבעה לראשונה נגד המבוטח ודווחה בכתב למבטחת במהלך תקופת הביטוח או כל תקופת דיווח מורחבת (לפי העניין) הנובעת מהפרת סודיות מקצועית במסגרת או בקשר לניהול עסקו של המבוטח כפי שמפורט ברשימה שהתרחשה בתאריך הרטרואקטיביות או אחריו ולפני סוף תקופת הביטוח.

למניעת ספק מובהר בזה כי אם לא צוין אחרת ברשימה במפורש, גבולות האחריות של כל ההרחבות הן חלק מגבולות האחריות הכלליים של הפוליסה כמצוין בדף הרשימה ולא בנוסף להם.

#### **הרחבה לגבי חוסר יושר של אנשים מועסקים**

22. הפוליסה הזאת מורחבת לכלול שיפוי למבוטח כנגד:
  - i. חבות חוקית לנזקים לגבי תביעה כנגד המבוטח בגין חוסר יושר, דבר מרמה, מעשה פלילי או בזדון או השמטה בידעה על ידי כל אדם המועסק על ידי המבוטח, אשר אירעו במהלך ביצוע העבודה של עסקי המבוטח כמפורט ברשימת הפוליסה ובתוך הגבולות הטריטוריאליים כמפורט ברשימת הפוליסה;

- employed by the insured, that happens in the conduct of the insured's business specified in the policy schedule and within the territorial boundaries specified in the policy schedule;
- ii. Legal liability for claimant's costs and expenses in connection with paragraph (i) above;
- iii. Costs and expenses incurred in the investigation and defense of a claim for which there is cover under paragraph (i) above;
- provided that the claim is first made against the insured during the period of insurance. For purposes of this extension:
- (a) No indemnity will be provided in respect of a claim against the insured for a dishonest, fraudulent, criminal or malicious act or omission by any director of the insured.
- (b) The insurer will not indemnify any person whose dishonest, fraudulent, criminal or malicious act, error, or omission or whose collusion in such act error or omission was the cause of or contributed to such liability.

.ii חבות חוקית עבור עלויות והוצאות התובע בקשר עם סעיף (i) לעיל;

.iii עלויות והוצאות שנגרמו במהלך חקירה והגנה של תביעה עבורה יש כיסוי תחת סעיף (i) לעיל;

בהינתן שהתביעה הוגשה לראשונה כנגד המבוטח במהלך תקופת הביטוח.  
למטרות הרחבה זאת:

**(א) לא יינתן שום שיפוי עבור תביעה**

**כנגד המבוטח עבור חוסר יושר, דבר מרמה, מעשה פלילי או בזדון או השמטה בידיעה על ידי מי מהדירקטורים של המבוטח.**

**(ב) המבטח לא ישפה כל אדם אשר**

**התנהלות של חוסר יושר, דבר מרמה, מעשה פלילי או בזדון, טעות, או השמטה בידיעה או אשר שיתוף הפעולה שלהם במעשה כזה של טעות או השמטה היו הגורם או תרמו לחבות שכזאת.**

<b>EXCLUSIONS</b>	<b>החרגות</b>
<p><b>The insurers shall not be liable to indemnify the insured against any claim or claims,</b></p>	<p><b>המבטחים לא יהיו אחראים לשפות את המבוטח בגין כל תביעה או תביעות,</b></p>
<p><b><u>EMPLOYERS LIABILITY</u></b> <b>arising directly or indirectly from bodily injury, sickness, disease or death sustained by any person arising out of and in the course of his/her employment by the insured under any contract</b></p>	<p><b><u>חבות עובדים</u></b></p> <p><b>1. הנובעות במישרין או בעקיפין מפגיעה גופנית, מחלה או מוות שנגרמו לכל אדם במהלך או כתוצאה מהעסקתו על ידי המבוטח מכח כל הסכם שירות או התמחות, או כתוצאה מהפרת חובתו של</b></p>

<p>of service or apprenticeship, or for any breach of any obligation owed by the insured as an employer to any employee,</p> <p><b><u>LAND, BUILDING ETC.</u></b></p> <p>arising directly or indirectly from the ownership, possession or use by or on behalf of the insured of any land, buildings, aircraft, watercraft, vessel or mechanically propelled vehicle,</p>	<p><b>המבוטח כלפי עובדיו כמעסיק,</b></p> <p><b><u>מקרקעין, בניין וכו'</u></b></p> <p>2. נובעות במישרין או בעקיפין כתוצאה מהבעלות, ההחזקה או השימוש בכל מקרקעין, בניין, מטוס, כלי שייט, אנייה או כל כלי רכב בעל מנוע מכני אחר על-ידי המבוטח או בשמו</p>
<p><b><u>DISHONESTY</u></b></p> <p>arising directly or indirectly from any dishonest, fraudulent, malicious or illegal act or omission of the insured,</p>	<p><b><u>חוסר יושר</u></b></p> <p>3. הנובעות במישרין או בעקיפין מכל מעשה לא ישר, מעשה תרמית, מעשה או מחדל זדוניים או בלתי חוקיים של המבוטח,</p>
<p><b><u>DEFAMATION</u></b></p> <p>alleging libel or slander,</p>	<p><b><u>הוצאת דיבה</u></b></p> <p>4. טוענות להוצאת לשון הרע או דיבה</p>
<p><b><u>INFRINGEMENT</u></b></p> <p>alleging infringement of Copyright, Patents, Registered Designs, Trade Marks or Passing-off,</p>	<p><b><u>הפרה</u></b></p> <p>5. הטוענות להפרת זכויות יוצרים, פטנטים, מדגמים רשומים, סימני מסחר או גניבת עין,</p>
<p><b><u>CONTRACTUAL LIABILITY</u></b></p> <p>arising directly or indirectly from any liability assumed by the insured under any express warranty, agreement or guarantee unless such liability would have attached to the insured notwithstanding such express warranty, agreement or</p>	<p><b><u>חבות חוזית</u></b></p> <p>6. הנובעות במישרין או בעקיפין מכל חבות אשר המבוטח נטל על עצמו במסגרת כל ערובה, אחריות, הסכם או התחייבות מפורשת, אלא אם חבות זו הייתה חלה על המבוטח ללא תלות באחריות, בערובה, הסכם</p>

<p>guarantee,</p>	<p>או התחייבות אלו,</p>
<p><b><u>PRODUCTS</u></b>  arising out of or relating to goods or products, sold, supplied, repaired, altered, manufactured, installed or maintained by the insured or any related company or by sub-contractors of the insured,</p>	<p><b><u>מוצרים</u></b>  <b>7.</b> הנובעות מתוך או הקשורות בסחורה או במוצרים שנמכרו, סופקו, תוקנו, שוננו, יוצרו הותקנו או תוחזקו על ידי המבוטח או כל חברה הקשורה בה או קבלן משנה שלה,</p>
<p><b><u>BODILY INJURY/PROPERTY DAMAGE</u></b>  For bodily injury, sickness, disease, or death sustained by any person or any loss, damage or destruction of property unless such claim emanates from negligent advice, design, specification, formula or a breach of duty</p>	<p><b><u>נזק גופני / נזק לרכוש</u></b>  <b>8.</b> בגין כל פציעה גופנית, מחלה או מוות הנגרמים לכל אדם או כל אבדן, נזק או השחתה לרכוש אלא אם תביעה זו נובעת כתוצאה מייעוץ, עיצוב, מפרט או נוסחה רשלנית או מהפרת חובתו המקצועית של המבוטח,</p>
<p><b><u>INSOLVENCY/BANKRUPTCY OF ASSURED</u></b>  arising out of or relating directly or indirectly from the insolvency or bankruptcy of the insured,</p>	<p><b><u>חדלות פרעון / פשיטת רגל של המבוטח</u></b>  <b>9.</b> הנובעות מתוך או הקשורות במישרין או בעקיפין בחדלות פרעון או פשיטת רגל של המבוטח,</p>

<p><b><u>SEEPAGE AND POLLUTION</u></b>  based upon, arising out of or relating directly or indirectly from or in consequence of or in any way involving, seepage, pollution or contamination of any kind,</p>	<p><b><u>דליפה או זיהום</u></b>  10. המבוססות על, הנובעות מתוך או הקשורות במישרין או בעקיפין או כתוצאה מ- או הנסיבות בכל דרך שהיא סביב דליפה, זיהום אוויר או זיהום מכל סוג שהוא,</p>
<p><b><u>OTHER INSURANCE</u></b>  in respect of which the insured is entitled to indemnity under any other insurance except in respect of any excess beyond the amount which is payable under such other insurance,</p>	<p><b><u>ביטוח אחר</u></b>  11. אשר בגינן זכאי המבוטח לשיפוי תחת כל ביטוח אחר חוץ מאשר ביחס לכל יתרה מעבר לסכום המכוסה על ידי ביטוח אחר,</p>
<p><b><u>CIRCUMSTANCES KNOWN AT INCEPTION</u></b>  arising out of any circumstance(s) or occurrence(s) which could give rise to a claim or claims under this policy of which the insured is or are aware, or ought reasonably to be aware, at inception of this policy, whether notified under any other insurance or not,</p>	<p><b><u>נסיבות ידועות מראש</u></b>  12. הנובעות מתוך כל נסיבה/ות או התרחשות/ויות שיכולות להביא לכדי תביעה או תביעות תחת פוליסה זו אשר המבוטח היה ער להן או שהיה צריך להיות ער להן באופן סביר במועד ההתקשרות בפוליסה זו, אם הודיע עליהם בכל ביטוח אחר ואם לאו,</p>
<p><b><u>PRIOR TO RETROACTIVE DATE</u></b>  13. arising out of events that occurred prior to the retroactive date, if any, specified in the schedule to the policy.</p>	<p><b><u>לפני תאריך הרטרואקטיביות</u></b>  13. הנובעות מתוך אירועים שהתרחשו לפני תאריך הרטרואקטיביות, אם בכלל, המפורט ברשימה של הפוליסה;</p>

<p><b><u>RADIOACTIVE CONTAMINATION AND EXPLOSIVE NUCLEAR ASSEMBLIES</u></b></p> <p>14. directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from</p> <p>ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel, the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof,</p>	<p><b><u>זיהום רדיואקטיבי ותרכובות גרעיניות נפיצות</u></b></p> <p>14. שנגרמו, נבעו או הקשורים במישרין או בעקיפין על-ידי,</p> <p>i. קרינה מייננת או זיהום רדיואקטיבי מכל דלק גרעיני או מכל פסולת גרעינית שנוצרה כתוצאה משריפת דלק גרעיני,</p> <p>ii. תכונות רדיואקטיביות, הרעילות, הנפיצות או המסוכנות בכל דרך אחרת של כל תרכובת גרעינית נפיצה או מרכיב גרעיני שלו,</p>
<p><b><u>LEGAL ACTION</u></b></p> <p>where action for damages is brought in a court of law outside the territories specified in the schedule, or where action is brought in a court of law within those territories to enforce a foreign judgement whether by way of reciprocal agreement or otherwise.</p>	<p><b><u>הליך משפטי</u></b></p> <p>15. כאשר מוגשת תביעת נזיקין בערכאה משפטית אשר נמצאת מחוץ לאזורים הנקובים ברשימה, או כאשר מובא הליך משפטי בפני ערכאה משפטית בתוך אזורים אלו בכדי לאכוף גזר דין זר בין אם באמצעות הסכם הדדי ובין אם בדרך אחרת.</p>
<p><b><u>FINES/PENALTIES</u></b></p> <p>for fines, penalties, punitive, multiple or exemplary damages.</p>	<p><b><u>קנסות</u></b></p> <p>16. בגין קנסות או פיצויים עונשיים, מרובים או התרעיים.</p>
<p><b><u>SANCTION LIMITATION AND EXCLUSION CLAUSE</u></b></p> <p>17. No (re)insurer shall be deemed to provide cover and no (re)insurer shall be liable to</p>	<p><b><u>הגבלת סנקציות וסעיף התרעה</u></b></p> <p>17. אף מבטח (או מבטח משנה) לא ייחשב למעניק כיסוי ואף מבטח (או</p>

<p>pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that (re)insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America.</p>	<p>מבטח משנה) לא יישא באחריות לתשלום כל תביעה או למתן כל תגמול תחת פוליסה זו ככל שמתן הכיסוי, תשלום תביעה או מתן תגמול, יחשפו את אותו המבטח (או מבטח המשנה) לכל סנקציה, איסור או הגבלה מכח החלטות האו"ם או מכח הסנקציות הכלכליות או המסחריות, התקנות או החוקים של האיחוד האירופי, בריטניה או ארה"ב.</p>
<p><b>18. <u>WAR AND TERRORISM EXCLUSION</u></b></p> <p>The insurers shall not be liable to indemnify the insured against any claim or claims with respect to</p> <hr/> <p>damage caused directly or indirectly by war, invasion, action of foreign enemies, hostile act (whether or not war is declared), acts of sabotage and terrorism, civil war, revolt, mutiny, military control or the illegal seizure of control, popular or military uprising, military regiment or the taking of bounty, looting, robbery connected to the aforementioned, confiscation or destruction by any government or public</p>	<p><b>18. <u>החרגת מלחמה וטרור</u></b></p> <p>המבטחים לא יהיו אחראים לשפות את המבוטח בגין כל תביעה או תביעות, בגין</p> <p>נזק שנגרם במישרין או בעקיפין, עקב מלחמה, פלישה, פעולת אויב זר, פעולת-איבה (בין אם הוכרזה מלחמה, בין אם לאו), פעולות חבלה וטרור, מלחמת-אזרחים, מרידה, מרי, מהפכה, מרד, שלטון צבאי או תפישת שלטון בלתי-חוקית, התקוממות צבאית או עממית, משטר-צבאי או לקיחת-שלל, ביזה, שוד הקשורים בנ"ל, החרמה או השמדה על-ידי כל ממשלה או רשות ציבורית. לצורך סייג זה - "טרור" משמעו - שימוש באלימות לצרכים פוליטיים, לרבות שימוש באלימות, שמטרתו להפחיד את הציבור או כל חלק ממנו על ידי איש או</p>

**authority. For the purpose of this clause “terrorism” means the use of violence for political aims, including the use of violence by a person or persons acting on behalf of or in connection with an organisation which is hostile to the government whose aim is to intimidate the public or part thereof. In respect of “terrorism” as defined above in the boundaries of the State of Israel and/or the Occupied Territories, only an explicit certification of the Israeli Police or the Ministry of Defence or the Manager of the Property Tax and Compensation Fund as defined in the Property Tax and Compensation Fund Law - 1961 and all of its regulations, confirming that the damage was directly caused by an act of terrorism, shall serve as a cause for the repudiation of a claim for terrorism damage.**

**אנשים הפועלים מטעם או בקשר עם ארגון העוין את המדינה. לעניין “טרור” כהגדרתו לעיל בשטח מדינת ישראל ו/או השטחים המוחזקים על ידה, רק אישור מפורש של משטרת ישראל או של משרד הביטחון או של מנהל מס רכוש וקרן פיצויים כמוגדר בחוק מס רכוש וקרן פיצויים 1961 על כל תיקונו, המאשר כי הנזק נגרם במישרין ע”י פעולת טרור, ישמש עילה לדחיית תביעה לנזקי טרור.**